



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
29 de junio de 2007  
Español  
Original: inglés

---

### **Novena Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos**

Nueva York, 21 a 30 de agosto de 2007

Tema 12 d) del programa provisional\*

**Documentos de datos toponímicos: sistemas  
de procesamiento automatizado de datos**

### **Sistemas de procesamiento automatizado de datos sobre los nombres geográficos del Japón**

#### **Presentado por el Japón\*\***

El aumento que ha experimentado la utilización de los sistemas informáticos en los sectores público y privado ha impulsado el desarrollo de una base de datos de nombres geográficos e información conexas. El siguiente texto es una introducción a algunas de las principales bases de datos sobre nombres geográficos que se han elaborado en el Japón.

#### **A. Base de datos sobre nombres geográficos para las dependencias administrativas**

El Japón cuenta aproximadamente con 1.800 municipios. El Comité Japonés de Normalización Industrial (JIS) establece los códigos administrativos que corresponden a cada uno de ellos. Los gobiernos locales recopilan en bases de datos los nombres y otra información complementaria para su uso generalizado. Las organizaciones competentes del Ministerio del Interior y Comunicaciones del Japón crean las bases de datos para los nombres geográficos dentro de las fronteras administrativas respectivas.

Estas bases de datos contienen clasificaciones, grafías, pronunciaciones y otros datos sobre los nombres geográficos (alrededor de 480.000 en la actualidad), los cuales se recopilan y se manejan como archivos relativos a cada “distrito de ciudad” (*cho*) y “sector municipal” (*aza*) en todo el país.

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Preparado por el Japón.



## **B. Base de datos sobre nombres geográficos con coordenadas geográficas**

En 2000, el Ministerio del Territorio, Infraestructura y Transportes empezó a elaborar la “información sobre la localización de zonas residenciales de la ciudad”, la cual señala las coordenadas (latitud, longitud y coordenadas de los puntos definidos en un mapa en plano rectangular de las zonas residenciales) de los nombres de zonas residenciales de una ciudad (distrito de ciudad (*cho*), barrio residencial (*chome*) y distrito municipal (*oaza*), así como el número de zona residencial o número de lote) en las zonas urbanizadas del Japón (aproximadamente 97.000 kilómetros cuadrados).

La base de datos se completó en marzo de 2002 y se ha ido actualizando cada año desde 2003. Desde abril de 2001, el público tiene acceso gratuito a los datos a través de la Internet.

En 2002, el Instituto de Estudios Geográficos del Japón completó la digitalización (vectorización) de todos los elementos en mapas a una escala topográfica de 1:25.000 (alrededor de 4.300 láminas) que cubren la superficie total del Japón (alrededor de 378.000 kilómetros cuadrados), estableciendo así un nuevo sistema diseñado para realizar actualizaciones de datos efectivas.

Las coordenadas geográficas de los puntos definidos en los mapas, la grafía y la pronunciación de aproximadamente 470.000 nombres geográficos de elementos naturales y residenciales representados en los mapas topográficos se incluyen en este sistema, el cual permite realizar actualizaciones en tiempo real, tal y como ocurre con los elementos de los mapas topográficos.

Algunos de los datos se han incorporado en forma de datos vectoriales en mapas topográficos a escala 1:25.000 y se han publicado, lo cual ha hecho posible utilizarlos con diversos tipos de sistemas de información geográfica. Los datos se han incorporado también al “Sistema Denshi Kokudo”<sup>1</sup> en la Internet. El sistema permite a los usuarios acceder a diversos tipos de información geográfica tomando únicamente un nombre geográfico como punto de partida.

---

<sup>1</sup> Diversos tipos de información geográfica relacionada con los datos terrestres digitalizados del Japón están integrados en base a la información de su posición. Pueden reproducirse en un ordenador como imagen cibernética del Japón utilizando el Sistema de Información Geográfica en línea que ofrece el Instituto de Estudios Geográficos del Japón. A título de información general figuran datos de mapas topográficos a escala 1:25.000. Cualquier persona puede utilizar estos materiales de forma gratuita en <http://cyberjapan.jp/>.